

Contents

List of illustrations vi

Acknowledgments ix

List of abbreviations xii

Introduction 1

- 1 The political history of theatre and theory: Brecht and his contemporaries 19
- 2 Realism, socialism, and modernism in the production play 56
- 3 Broadcasting (a)socialism: Brecht, Müller, and *Radio Fatzer* 133
- 4 Specters and speculation: Brechtian futures on the glocal market 171
- 5 The dis-illusion of apartheid: Brecht and South Africa 215
- 6 “Realistic Engagement” and the limits of solidarity: Athol Fugard in (East) Germany 281
- 7 Truth, reconciliation, and the ends of political performance 337

Coda 376

Index 378

Illustrations

Jacket: Arthur Molepo in Junction Avenue Theatre Company's *Love, Crime and Johannesburg* (1999). Photograph by Ruphin Coudyzer. FPPSA; www.ruphin.com

Chapter 2:

- Fig. 1: Regine Lutz and Ekkehart Schall in *Katzgraben* (Berlin, 1953) by Erwin Strittmatter; adapted and directed by Brecht. Photograph reprinted with permission from the Stiftung Akademie der Künste Bertolt Brecht Archive (SAdK/BBA). 68
- Fig. 2: "The New Household": Lutz as Elli, Günter Gnass as her father Kleinschmidt and Angelika Hurwicz as her mother in *Katzgraben*. Photograph reprinted with permission from the SAdK/BBA. 78
- Fig. 3: "Studiere ihn tot": Lutz and Hurwicz in *Katzgraben*. Photograph reprinted with permission from the SAdK/BBA. 79
- Fig. 4: "The Model Worker's Burden": Dieter Montag in *Der Lohndrucker* (1956) by Heiner Müller, adapted and directed by the author (Berlin 1988). Photograph by Sybille Bergemann; Stiftung Akademie der Künste; courtesy of the Theaterdokumentation. 125
- Fig. 5: Visions of abundance and the HO queen in *Der Lohndrucker* (1988). Photograph by Sybille Bergemann; courtesy of the SAdK: TD. 127

- Fig. 6: The paralyzed functionary and the secret service man. Michael Gwisdek and Hermann Beyer in *Der Lohndrucker* (1988). Photograph by Sybille Bergemann courtesy of the SAdK: TD. 130

Chapter 3:

- Fig. 7: Right to left: Heiner Müller and Jörg-Michael Koerbl rehearsing *Radio Fatzer* (Berlin 1987). Photograph by Grischa Meyer. 149

Chapter 4:

- Fig. 8: Henry Hübchen and cast in *Hauptmanns Weber*, adapted and directed by Frank Castorf (Berlin 1998). Photograph by Ingolf Seidel; courtesy of the Volksbühne. 196
- Fig. 9: Götz Schulte as the tenor in *Die Massnahme* (1930) by Brecht. Directed by Klaus Emmerich (Berlin 1997). Photograph by Ute Eichel; courtesy of the Berliner Ensemble. 205
- Fig. 10: Mira Partecke (in skirt) and comrades in *Die Massnahme* (1997). Photograph by Ute Eichel; courtesy of the Berliner Ensemble. 206

Chapter 5:

- Fig. 11: Garment worker in the Kappiekommando (Johannesburg, 1938). Photograph courtesy of the William Cullen Library, University of the Witwatersrand. 230
- Fig. 12: "The Dream Picture": Winston Tshona as Sizwe in *Sizwe Bansi Is Dead* (London, 1972). Photograph by Donald Cooper. 247
- Fig. 13: John, Winston, Athol and the Fictive Pass in *Sizwe Bansi Is Dead* by Athol Fugard, John Kani, and Winston Ntshona (Cape Town, 1972). Photograph courtesy of the National English Literary Museum, Grahamstown, South Africa. 250

- Fig. 14: The Situation of the "Situation." Patrick Shai and Megan Kruskal in *Sophiatown*, directed by Malcolm Purkey (Johannesburg, 1986). Photograph by Ruphin Coudyzer, FPPSA; www.ruphin.com 270
- Fig. 15: Arthur Molepo as the guerrilla turned banker in *Love, Crime and Johannesburg*, directed by Malcolm Purkey (1999). Photograph by Ruphin Coudyzer FPPSA; www.ruphin.com 275

Chapter 6:

- Fig. 16: Right to left: Christian Grashof (John) and Alexander Lang (Winston) in *Die Insel* by Fugard, Kani, and Ntshona; trans. Eva Walch (Berlin, 1978), directed by Klaus Erforth and Alexander Stillmark. Photograph by Eva Keimlein; courtesy of the Stadtmuseum, Berlin. 300
- Fig. 17: "A Return to Blackface?" Günther Zschäkel as Sizwe in *Sizwe Bansi ist tot* by Fugard, Kani, and Ntshona, trans. Walch. Directed by G. Elisabeth Zillmer (Schwerin, 1976). Photograph reprinted with permission from the SAdK: TD. 315
- Fig. 18: "Reframing the Dream Picture": Martin Seifert as Styles in *Sizwe Bansi ist tot* (Schwerin, 1976). Photograph reprinted with permission from the SAdK/TD. 316
- Fig. 19: Zschäkel and Seifert struggle with the pass in *Sizwe Bansi ist tot* (1976). Photograph reprinted with permission from the SAdK/TD. 317
- Fig. 20: "Sister and brother in Turkish Berlin." Dilruba Saatçi as Filiz and Celâl Bozat as Mahmut in *Merhaba und Tschüß*, adaptation in Turkish and German of Athol Fugard's *Hello and Goodbye* (1965); adapted and directed by Yüksel Yolcu (Berlin, 2000). Photograph by Jörg Metzger. 334